

<http://www.artweb.univ-paris8.fr/?Theatre-Nous-nous-excusons-pour-la>

artweb

Théâtre : Nous nous excusons pour la gêne occasionnée

- Menu - Semaine des Arts - Sixième édition (2021) - Scènes -

Date de mise en ligne : vendredi 5 mars 2021

Copyright © UFR Arts, philosophie, esthétique Université Paris 8 Â©2011 -

Tous droits réservés

Nous nous excusons pour la gêne occasionnée

Giulia Filacanapa, les étudiant.es des Masters TPS et 3TL

27 mars à 13h

Amphi 4

Une gare n'est pas seulement un lieu de passage, ni un temps de transit ; c'est un lieu avec sa propre identité, ses habitants, ses voix, ses règles. Un carrefour de cultures, langues, gestes, sons, et silences...une pluralité de vies dérangées et dérangeantes. Nous présentons une pièce écrite en 2015 par la compagnie italienne Gli Omini à partir d'une enquête de terrain menée auprès des voyageurs d'une petite gare de province. La pièce, inédite en France, a fait l'objet d'une traduction collective lors du séminaire « Art et Traduction » par les étudiant.es. La mise en voix de ce texte présentée naît de cette expérience collective et collaborative, à la fois théorique et pratique, sur la traduction théâtrale.



Nous nous excusons pour la gêne occasionnée